

| | | | |
|-------------|-----------------|--------|--|
| 5.0 crédits | 30.0 h + 15.0 h | 1 + 2q | Ce cours bisannuel est dispensé en 2015-2016, 2017-2018, ... |
|-------------|-----------------|--------|--|

| | |
|---|--|
| Enseignants: | den Heijer Johannes ; |
| Langue d'enseignement: | Français |
| Lieu du cours | Louvain-la-Neuve |
| Ressources en ligne: | Inscription obligatoire sur i-Campus. Le serveur iCampus permet d'obtenir la matière à étudier. Il sert aussi de plateforme pour les travaux en cours et pour les communications pratiques. |
| Préalables : | Les cours LGLOR1661 et LGLOR1662 ou avoir suivi au moins deux ans de cours d'arabe élémentaire classique et/ou moderne; une connaissance de la dialectologie arabe. |
| Thèmes abordés : | <p>En alternance avec le cours LGLOR 2722, ce cours est consacré à l'étude du phénomène sociolinguistique du moyen arabe ou, autrement dit, de l'arabe mixte dans ses manifestations diverses.</p> <p>Des études (monographies, articles) récentes sur ce phénomène constitueront le point de départ des activités. Ces études porteront, d'une part, sur des textes pré-modernes (VIIe - XIXe siècles) et émanant d'une ambiance musulmane, chrétienne, juive ou confessionnellement neutre, et, d'autre part, sur des textes d'époque moderne, soit écrits soit oraux (enregistrés et transcrits). Si le cours s'adresse tout particulièrement aux dits aspects sociolinguistiques (interférence des divers niveaux de langue), des problèmes d'ordre textuel (composition et transmission), codicologiques et contextuels (auteur, époque, genre littéraire, typologie, contexte historique) seront évoqués également.</p> <p>Les exercices (15h) compris dans ce cours se concentrent sur l'édition critique d'un texte appartenant à la littérature arabe chrétienne.</p> |
| Acquis d'apprentissage | <p>À l'issue du cours, l'étudiant doit avoir acquis :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une connaissance approfondie du phénomène sociolinguistique du moyen arabe ou de l'arabe mixte dans ses manifestations diverses ; - la connaissance élémentaire des principales études en matière de sociolinguistique et sociophilologie appliquées sur la langue arabe ; - la connaissance élémentaire des textes rédigés en moyen arabe ancien ou prémoderne ainsi que des manifestations écrites ou orales de l'arabe mixte contemporain ; - la capacité de lire, de comprendre et de traduire des documents exprimés en moyen arabe et de saisir la valeur méthodologique des éditions critiques et des études pertinentes ; - la capacité de préparer l'édition critique d'un texte écrit en moyen arabe ancien ou prémoderne ; - l'aptitude heuristique d'utiliser les principaux outils relatifs à l'étude du moyen arabe : grammaires, encyclopédies, bibliographies, monographies et articles, ressources en ligne ; - la capacité de mener des recherches personnelles sur des sujets précis dans le domaine du moyen arabe ou de l'arabe mixte ; - l'aptitude communicationnelle de présenter oralement les résultats d'un projet de recherche de dimensions limitées sur un texte pertinent. <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p> |
| Modes d'évaluation des acquis des étudiants : | <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluation continue, sur la base de la qualité des interventions au cours et de celle des travaux ponctuels présentés en iCampus. ¹ 2. Présentation orale d'un travail individuel ou collectif. |
| Méthodes d'enseignement : | Cette activité s'organise selon le principe de blended learning : combinaison de cours présentiels et enseignement à distance, par la plate-forme iCampus. Elle requiert une participation active et comprend des textes ou présentations à préparer pour chaque séance. |
| Contenu : | <p>Ce cours de niveau avancé est consacré au phénomène sociolinguistique du moyen arabe ou de l'arabe mixte dans ses manifestations diverses. Il concerne la recherche sur les textes arabes d'auteurs musulmans, chrétiens et juifs, ainsi que des textes écrits ou oraux et relevant de l'arabe mixte contemporain. Le cours amène les étudiants à présenter oralement des projets de recherche sur des textes précis.</p> <p>Le cours comprend un volet d'EAD, avec inscription obligatoire sur iCampus.</p> |

| | |
|------------------------------|--|
| Bibliographie : | Textes imprimés, textes en photocopies, documents présentés sous forme numérique, support sonore. |
| Autres infos : | La langue d'instruction étant le français, d'autres langues de communication (arabe, anglais, allemand) peuvent pour autant être utilisées occasionnellement en fonction de la provenance d'éventuels conférenciers invités. |
| Cycle et année d'étude : | > Master [120] en langues et littératures anciennes, orientation orientales > Master [60] en langues et littératures anciennes, orientation orientales |
| Faculté ou entité en charge: | GLOR |